

人生个中味，酸溜溜、甜咪咪、苦叽叽、辣兮兮

LIFE LOVE HUMOUR

生活·爱情·幽默

世界系列连环漫画名著丛书

玛法达与伙伴们

【阿根廷】季 诺 作

译林出版社





ISBN 7 - 80567-082- X

J·10 定价: (平)4.00元(精)6.00元



世界系列连环漫画名著丛书

生活·爱情·幽默

玛法达与伙伴们

【阿根廷】季·诺作

顾问 华君武

选编 蓝建安

洪佩奇

译林出版社

世界系列连环漫画名著丛书

生活·爱情·幽默

玛法达与伙伴们

译林出版社出版

江苏省新华书店发行 扬州印刷总厂印刷

开本 787×1092毫米 1/20 印张7.2

1990年6月第1版 1991年2月第2次印刷

ISBN 7-80567-082-X

J·10 定价：(平)4.00元

(精)6.00元

序

华君武

《世界系列连环漫画名著丛书》的出版是令人高兴的，它使中国的漫画作者和广大读者广开眼界、欣赏这种有趣的、有浓厚的幽默感而又和生活极为贴紧的普及艺术。一说普及，有人就认为是一种粗糙、艺术上低级的东西，其实不然。丛书中有许多我在少年和青年时期就看到的，例如《安得生》和《父与子》；看《倒霉的萨克》、《小天使》时已人到中年了，现在我已是七十四岁的老翁，这些连环漫画仍未失去艺术魅力，前两年我还和我九岁的小孙女华小雅共阅《父与子》，我还记得她的扑哧笑声，一本好的连环漫画是令人终身难忘的。

我不敢说幽默是天生的，但尘世上许多人缺乏幽默感，我想如果一个人能经常看些幽默小说、听些好的相声段子、看些幽默的漫画，必有助于幽默细胞的生长，具有幽默感的人会比没有幽默感的人生活得更快乐些。因此丛书的出版，有益于精神文明的建设。

我们也有一些中青年在画连环漫画，我想可以从许多优秀的外国作品中得到启发，如何从生活中汲取题材、如何构思、如何创造人物、甚至构图都可以得到借鉴，借鉴不是照搬、更不是偷窃，但它会使我们的连环漫画提高艺术性、增强幽默感。

感谢译林出版社和洪佩奇同志选编出版了这套丛书，它对我们大有益处。

一九八九年冬

前言

蓝建安

玛法达，是一个外国小女孩的名字。一部以她为主角的连环漫画选集，现在呈现在读者面前了。

这些作品从1964年9月29日起，在阿根廷首都布宜诺斯艾利斯《特写》周刊上发表，第二年3月开始在《世界报》作为每天的专栏，长期连载，受到很大欢迎。1968年又分别以六种语言出了单行本，在世界范围内走俏。不过虽然名气大了、到处又见其行踪，甚至这个大哭大笑的形象早已随着舶来的或仿制的商品出现在我们身边，可是许多人对她面熟陌生，不知芳名，也不明白为什么喜无常，哪些人同她在一起，想的和做的又是怎样。对有的人来说，只看长相可爱不可爱，究竟是谁，有何来历以及其它种种都无关紧要。这个虚拟的人物确实在造型设计方面引人注目，如果有机会再翻开这一页页生活史，从她和同伴们的一言一行，就会感到是有血有肉活生生地存在着的一伙人，当然更有意思。其中交织着作者对人生社会的情愫和思绪，貌似幽它一默，实则冷讽热嘲，决非几个娃娃，卑之无甚高论。掩卷之后，许会长舒一口气，或者至少还想好笑一阵，兴味无穷。正如海外评价的“深者见其深，浅者见其纯”那种说法，此书可谓老少咸宜，值得竭力推荐，人人都来共享这份精神美餐。

玛法达有怪癖，很早熟，爱思索。为周围世界忧心忡忡，产生不信任感，对未来岁月也满怀疑虑，不知如何是好。她把入比作三明治（指其处境像夹在天地间的一片肉）以及谈论政治有减肥作用之类，颇多妙语，然而并不都能击中要害，切合实际。甚至过于狂妄，有败笔。其他小不点儿也各有个性和各自的生活逻辑。菲力普是一位空想家，不愿上学，懒得做作业，可是老师偶一夸他就自大；实干家玛诺林，小商店里的小掌柜，半个生意人，经济动物型，被人取笑的对象；虚荣的苏珊娜三句话不离找对象，梦想当阔太太，享乐主义者；自命不凡的米盖，只会守株待兔，他的大发现是工作为了活命，却导致减寿的相反效果。还有更年幼的两个孩子以及主角的双亲等人。这群小朋友们的小天地，无疑是成人世界的缩影，不难看出被西方社会的种种暗影所笼罩，她们已变得世故起来，但还未完全失去天真。这类大、小人溶于一身的连环漫画人物，五十年代起脍炙人口的美国《花生豆》有例在先，不过那些少年老成的小东西谈天说地，从不具体接触政治方面的重大问题。玛法达她们则有所不同，作者借人物高谈阔论，有的政治观点可以商榷，这是不得不加以指出的。我们自应审慎选编，去芜存精，或许只有如此才是可取的态度。

作者笔名季诺，原名霍金·萨尔瓦多·拉伐多，生于阿根廷孟多札，毕业于布宜诺斯艾利斯美术学院，自小受舅舅做商业美术工作的影响，从艺以后，迅速成长，同该国莫迪洛为并驾齐驱的一流漫画家。单幅漫画和连环漫画，无不优游为之，既多且好，卓越才华举世公认。

这本画册系世界系列连环漫画名著丛书《生活·爱情·幽默》中的一种，图中文字由潘小云同志抄写。

主要人物介绍



马诺林

商人的孩子，受家庭影响而满脑子生意经，全世界的问题他都可以用金钱来解释，处处被人嘲笑。



自由

新一代父母教育之下的产物，向往社会革命，浪漫而不着边际。



玛法达

中等家庭的孩子，父亲在保险公司工作，母亲是家庭主妇。她很关心时事，爱思考，有正义感，总为人类会遇到的问题而担忧。她最恨喝汤。



菲力普

玛法达的好朋友，忠厚憨直，富于幻想，不爱上学，他是一个武侠迷，总喜欢看《孤独大侠》的连环画。



苏珊娜

一个自大而爱虚荣的小女孩。她幻想当个阔太太、一个有地位名医的妈妈，他看不起穷人，他的腐朽思想常遭到玛法达的攻击。



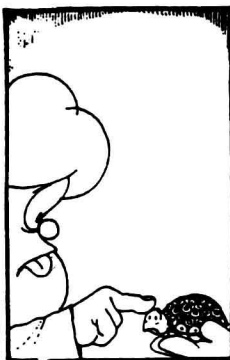
米盖

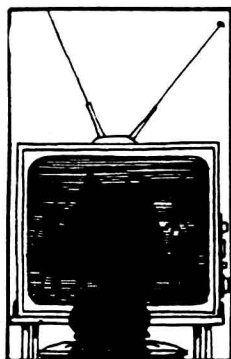
自命不凡，始终认为自己将来是个伟人。

吉也

玛法达的弟弟，新一代价值观与处世哲学的代表。







妈妈，快来，强盗围住小孩，要夺他了！



不要担心，儿子，不会来的！



不？

不会来的。



既然不会来，我也不必花时间去看了！



喔！你会吵醒妈妈啦！



嫉妒！我生出来就认识她啦！你呢？



那些该死的脊椎动物，愚蠢的高级动物。



知道了吗？脊椎动物和它的附属器官都该死！



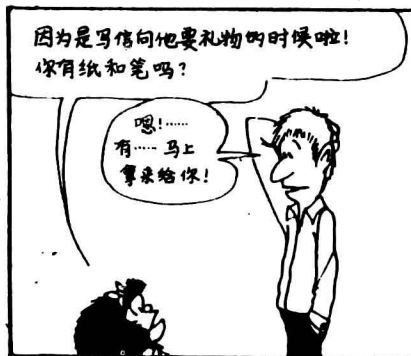
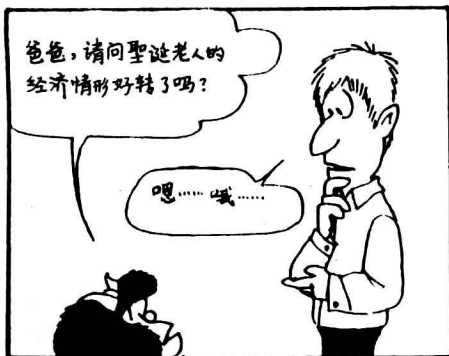
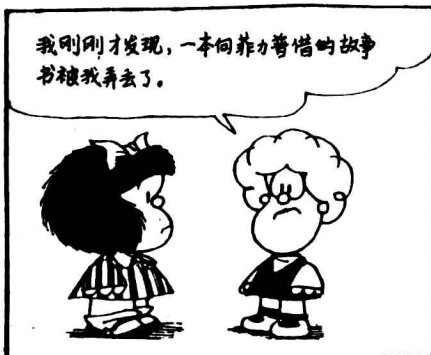
这白痴中枢神经，我恨不得……

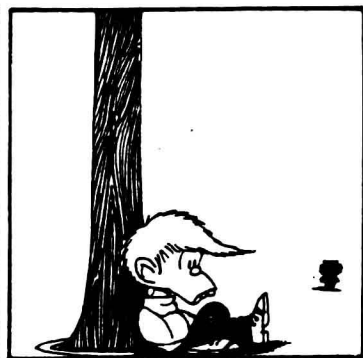
请问你是发了什么疯啦？



没什么，我实在恨透了读书，那些功课如果不骂骂它们，实在记不住。













阿嚏!



118

天啊!玛法达!打喷嚏吗?



不,是我的鼻子在向我
提意见呢!



讨厌鬼!做作的人!
看我再关不关心你的
健康……



玛法达,请把你的语法
书借我看好吗?

可以啊!
拿去。



我来读:我爱我,你爱我,
他爱我,我们爱我
……你看,没有吧!

什么没有?



“我们爱我”

可是苏珊娜,
这不存在的啊!

怎么?“我们爱我”
不存在的吗?



没有,你看书好呀!



看来这个编书的人
“自私自利”的想法,
倒是没有的。



嗨!孩子。

嗨!嗨!



累了吧?

嗯!为了生活
所做的挣扎……



可怕的是,生活以为我
们是榨不干的。



